



## Program

### MEDZINÁRODNÁ VEDECKÁ KONFERENCIA Kultúrny transfer v zjednotenej Európe

### INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCE Cultural Transfer in the United Europe

10. február 2022, Banská Bystrica, Slovensko  
Online MS Teams  
9:00 - 17:00 CET

10 February 2022, Banská Bystrica, Slovakia  
Online MS Teams  
9:00 - 17:00 CET

[Kliknite sem na pripojenie ku konferencii](#)

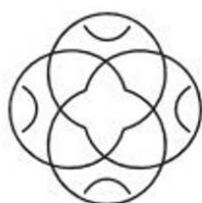
[Click here to join the meeting](#)

Alebo pre pripojenie zadajte nasledujúci link do svojho vyhľadávača:  
[https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3ameeting\\_OGY1YTgyNmEtMWU1OS00N2VjLWFIZGUtNmM5N2Y0ZjNhNjk2%40thread.v2/0?context=%7b%22Tid%22%3a%22553d839c-eb35-401d-b2a4-db69b228167d%22%2c%22Oid%22%3a%224b20d371-777e-4f24-872a-7a923ed80245%22%7d](https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3ameeting_OGY1YTgyNmEtMWU1OS00N2VjLWFIZGUtNmM5N2Y0ZjNhNjk2%40thread.v2/0?context=%7b%22Tid%22%3a%22553d839c-eb35-401d-b2a4-db69b228167d%22%2c%22Oid%22%3a%224b20d371-777e-4f24-872a-7a923ed80245%22%7d)

Or enter the following link into your browser to connect:  
[https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3ameeting\\_OGY1YTgyNmEtMWU1OS00N2VjLWFIZGUtNmM5N2Y0ZjNhNjk2%40thread.v2/0?context=%7b%22Tid%22%3a%22553d839c-eb35-401d-b2a4-db69b228167d%22%2c%22Oid%22%3a%224b20d371-777e-4f24-872a-7a923ed80245%22%7d](https://teams.microsoft.com/l/meetup-join/19%3ameeting_OGY1YTgyNmEtMWU1OS00N2VjLWFIZGUtNmM5N2Y0ZjNhNjk2%40thread.v2/0?context=%7b%22Tid%22%3a%22553d839c-eb35-401d-b2a4-db69b228167d%22%2c%22Oid%22%3a%224b20d371-777e-4f24-872a-7a923ed80245%22%7d)

Konferencia je súčasťou riešenia projektu Erasmus+ 611357-EPP-1-2019-1-SK-EPPJMO-MODULE Jean Monnet Module: Cultural Transfer in the United Europe: differences, challenges and perspectives (CULTUrE).

The conference is realized within the Erasmus+ 611357-EPP-1-2019-1-SK-EPPJMO-MODULE Jean Monnet Module: Cultural Transfer in the United Europe: differences, challenges and perspectives (CULTUrE).



CULTURE  
JEAN MONNET MODULE



With the support of the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

## Vedecký výbor:

**prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD.**  
Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

**doc. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.**  
Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

**doc. PhDr. Anita Hutková, PhD.**  
Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

**doc. PeadDr. Jana Javorčíková, PhD.**  
Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

**doc. PhDr. Ivan Šuša, Ph. D.**  
Università di Bologna, Taliansko /  
Univerzita Komenského v Bratislave

## Scientific Committee:

**prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD.**  
Matej Bel University in Banská Bystrica, Slovakia

**doc. PhDr. Katarína Chovancová, PhD.**  
Matej Bel University in Banská Bystrica, Slovakia

**doc. PhDr. Anita Hutková, PhD.**  
Matej Bel University in Banská Bystrica, Slovakia

**doc. PeadDr. Jana Javorčíková, PhD.**  
Matej Bel University in Banská Bystrica, Slovakia

**doc. PhDr. Ivan Šuša, Ph. D.**  
Università di Bologna, Italy /  
Comenius University in Bratislava, Slovakia

---

## Organizačný výbor:

**PhDr. Jana Pecníková, PhD.**  
Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici  
**E-mail: [jana.pecnikova@umb.sk](mailto:jana.pecnikova@umb.sk)**

**Mgr. Eva Reichwalderová, PhD.**  
Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici  
**E-mail: [eva.reichwalderova@umb.sk](mailto:eva.reichwalderova@umb.sk)**

**Ing. Daniela Mališová**  
Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici  
**E-mail: [daniela.malisova@umb.sk](mailto:daniela.malisova@umb.sk)**

**Mgr. Lucia Ráčková, PhD.**  
Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici  
**E-mail: [lucia.rackova@umb.sk](mailto:lucia.rackova@umb.sk)**

---

## Organizing Committee:

**PhDr. Jana Pecníková, PhD.**  
Matej Bel University in Banská Bystrica, Slovakia  
**E-mail: [jana.pecnikova@umb.sk](mailto:jana.pecnikova@umb.sk)**

**Mgr. Eva Reichwalderová, PhD.**  
Matej Bel University in Banská Bystrica, Slovakia  
**E-mail: [eva.reichwalderova@umb.sk](mailto:eva.reichwalderova@umb.sk)**

**Ing. Daniela Mališová**  
Matej Bel University in Banská Bystrica, Slovakia  
**E-mail: [daniela.malisova@umb.sk](mailto:daniela.malisova@umb.sk)**

**Mgr. Lucia Ráčková, PhD.**  
Matej Bel University in Banská Bystrica, Slovakia  
**E-mail: [lucia.rackova@umb.sk](mailto:lucia.rackova@umb.sk)**

---

## Kontaktná adresa:

**PhDr. Jana Pecníková, PhD.**  
**Katedra romanistiky**  
**Filozofická fakulta**  
**Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici**  
**Tajovského 40**  
**974 01 Banská Bystrica**  
**Slovensko**

---

## Contact Address:

**PhDr. Jana Pecníková, PhD.**  
**Department of Romance Studies**  
**Faculty of Arts**  
**Matej Bel University in Banská Bystrica**  
**Tajovského 40**  
**974 01 Banská Bystrica**  
**Slovakia**

# Program

## Slovenská sekcia / Slovak session

**09:00 - 09:10 Otvorenie konferencie**

**Moderátorka:** Jana Pecníková

### **Plenárna prednáška**

**09:10 - 09:30 Zuzana Bohušová**

Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

**Téma:** *Kultúrny transfer a jeho catchwords*

---

**09:30 - 09:45 Zuzana Slobodová**

Prešovská univerzita v Prešove

**Rozprávanie príbehov – storytelling – ako prostriedok interkultúrnej komunikácie v oblasti cestovného ruchu**

**09:45 - 10:00 Ivana Pondelíková**

Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave

**Transfer afganskej kultúry do Európy**

### **10:00 - 10:15 Diskusia**

**10:15 - 10:30 Ivan Šuša**

Università di Bologna /

Univerzita Komenského v Bratislave

**Dodatočné včleňovanie diel talianskej literatúry do slovenského kultúrneho priestoru po roku 1989**

**10:30 - 10:45 Lucia Ráčková**

Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

**Exotizácia verzus naturalizácia v preklade švajčiarskeho policajného románu z francúzskeho do slovenského jazyka**

**10:45 - 11:00 Patrícia Molnárová**

Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

**Jazyk, kultúra a politika v mediálnom diskurze. Spoločensko-historický transfer zo socializmu do demokracie**

**11:00 - 11:15 Veronika Gondeková**

Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

**Komparácia vlastných mien postáv vo vydavateľstvách Marvel Comics a DC Comics**

## Anglická sekcia / English session

**13:00 - 13:10 Welcome and introduction**

**Moderator:** Jana Pecníková

### **Plenary speech**

**13:10 - 13:30 Michal Drozd – Katarzyna Drag**

Pontifical University of John Paul II in Krakow,  
Poland

**Topic:** *Intercultural Communication as a Transfer of Values*

---

**13:30 - 13:45 Laia Anguix**

University of Trnava, Slovakia

**Self-Isolation or Transnational Resilience? European Museums' Responses to the Covid-19 Pandemic**

**13:45 - 14:00 Magdalena Ciobanu Stoian –**

**Angela Madan – Andreea Stratila Irimia – David Florin Ciocodeica – Mihai Mehedintu**

Bucharest University of Economic Studies,  
Romania

**Sustainable Impact on Fashion on a Multicultural Market**

### **14:00 - 14:15 Discussion**

**14:15 - 14:30 Natalia Dubravská**

Matej Bel University in Banská Bystrica, Slovakia

**Literary Translation Criticism in Europe: Different Theoretical Approaches Towards the Analysis of Literary Translation Across Western Cultures**

**14:30 - 14:45 Marianna Hudcovicova**

University of Ss. Cyril and Methodius in Trnava,  
Slovakia

**Cultural Transfer of Europe's Common Heritage in Phraseology**

**14:45 - 15:00 Piotr Drag**

Pontifical University of John Paul II in Krakow,  
Poland

**Interreligious Dialogue in Europe – Case Study of Krakow**

# Program

## Slovenská sekcia / Slovak session

### 11:15 - 11:30 Diskusia

**11:30 - 11:45 Katarína Mičicová**

Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre

*Tradičná kultúra v cestovnom ruchu*

*(prípadová štúdia oblasti Myjavskej pahorkatiny)*

**11:45 - 12:00 Daniela Mališová**

Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

*Konvergencia výdavkov na kultúru v krajinách Európskej únie*

**12:00 - 12:15 Eva Reichwalderová**

Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

*Interkultúrny transfer v preklade. Penitenciárne prostredie a jeho špecifiká*

**12:15 - 12:30 Anita Hutková**

Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici

*Preklad ako transkultúrna kategória*

### 12:30 - 12:45 Diskusia a ukončenie sekcie

**Moderátorka: Jana Pecníková**

---

## Anglická sekcia / English session

### 15:00 - 15:15 Discussion

**15:15 - 15:30 Anna Zingaro**

Università di Bologna, Italy

*A Snapshot of the City: Cultural Transfer through a Language Learning App*

**15:30 - 15:45 Ruslan Saduov**

Innopolis University, Russia

*First World War in the Contemporary Russian and Italian Comics*

**15:45 - 16:00 Jozefa Pevcikova**

Constantine the Philosopher University in Nitra, Slovakia

*Euro-Memes: Intercultural Transfer on Web 2.0*

### 16:00 - 16:15 Discussion

**16:15 - 16:30 Alina Stoica**

University of Oradea, Romania

*Power of Culture in the European Integration Process*

**16:30 - 16:45 Monika Zazrivcova**

Matej Bel University in Banska Bystrica, Slovakia

*On Relation between Literature and Ethics: Transmission to and from Reader*

**16:45 - 17:00 Jana Pecnikova**

Matej Bel University in Banska Bystrica, Slovakia

*Cultural Transfer or Culture as Transfer? A New Perspective on Culture Logistics*

### 17:00 - 17:15 Final discussion and closing of the conference

**Moderator: Jana Pecníková**

---